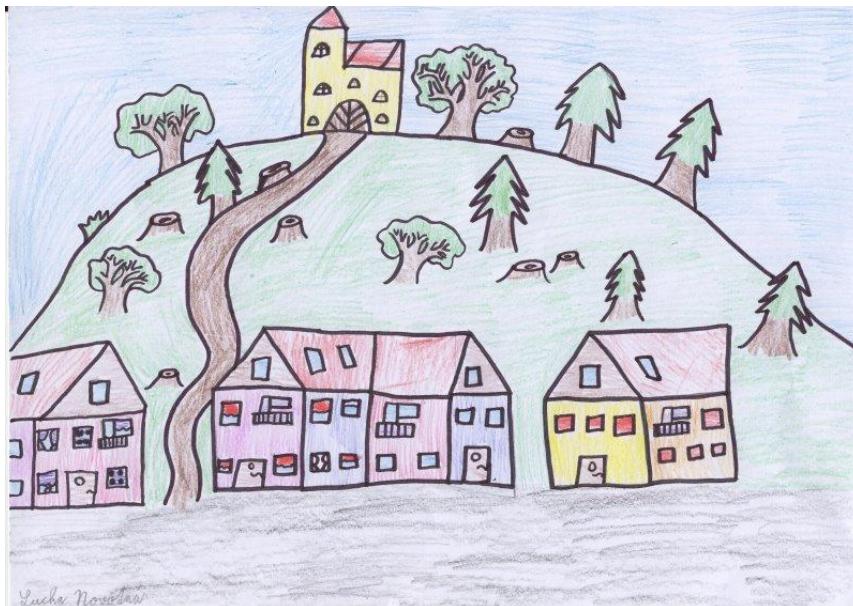


Der Kreuzberg

1. Bei Hustopeče liegt der Berg. Er heißt Kreuzberg. Die Leute befürchteten auf den Berg gehen. Dort starben viele Leute.
1. U Hustopečí leží kopec. Jmenuje Křížový kopec. Lidé se na něj báli chodit, protože tam zemřelo mnoho lidí.



2. Auf dem Hügel fanden die Leute aus Hustopeče drei Menschen. Sie waren tot. Sie hatten an dem Hals die Kreuze. Seit dem Tage wollte man nicht den Berg besuchen. Die Leute hatten Angst.
2. Na kopci hledali lidé z Hustopečí tři mrtvé lidé. Měli na krku kříže. Od těch dob už nikdo nechtěl kopec navštěvovat. Lidé měli strach.



3. Das Prinz ritt auf seinem Pferd in die Welt. Er hieß Vendelín. Das Pferd war Jantar. Sie kamen nach Hustopeče.

3. Princ na svém koni vyjel do světa. Jmenoval se Vendelín a kůň Jantar. Přišli do Hustopečí.



4. Vendelín kam in das Gasthaus. Er aß und trank. Er hörte um Kreuzberg und seine Sage. Er wollte den Kreutzberg sehen.

4. Vendelín šel do hospody. Jedl a pil a slyšel pověst o křížovém kopci. Rozhodl se, že tam půjde, že chce Křížový kopec vidět.



5. Vendelín stieg aufs Pferd, kam angeritten, seilte Jantar bei dem Baum und freiwillig ging er dort ansehen.
5. Vendelín nasedl na koně a vyjel na kopec. Uvázal Jantara u stromu a šel ke kapli.



6. Auf dem Berg stand die st.Roch Kapelle. Dann er kam bis zur Kapelle. Vendelín kniete sich und begann beten.
6. Na kopci byla kaple sv. Rocha. Přišel k ní, poklekl a začal se modlit.



7. Auf einmal kam ein Mann hervor. Das war ein Geist. Vendelín hatte Angst, aber trotzdem fragte er: „Warum haben die toten Leute die Kreuze?“

7. Najednou se objevil muž. Byl to duch. Vendelín se ptal: *Proč měli mrtví na krku kříže?*



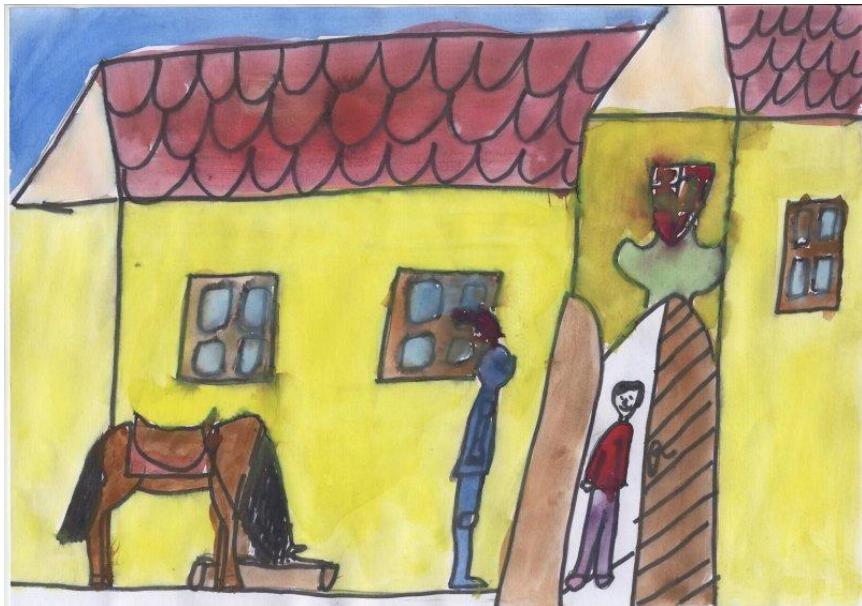
8. Und er sagte ihm, dass sie die Kreutze hatten, damit sie Pest vertrieben und damit die Pest ins Dorf nicht zurückkam. Dann nickte er mit dem Kopf und verschwand.

8... Opopěděl mu, že měli proto kříže, aby zahnali mor a aby se už mor nikdy nevrátil do vesnice. Potom zakýval hlavou a zmizel.



9. Er bestieg an das Pferd und fuhr in die Stadt. Vendelín ging zu dem Bürgermeister und alles, was ihm der Geist sagte, erzählte er ihm.

9. Nasedl na koně a jel do města. Vendelín šel za starostou a všechno mu pověděl.



10. Vendelín, der Bürgermeister und die Leute kamen in das Gasthaus und tranken, aßen und sangen. Der zweite Tag kam Vendelín nach Hause zurück. Seit der Zeit nannten die Menschen den Berg Kreuzberg.

10. Vendelín, starosta a lidé šli do hospody a pili, jedli a zpívali. Druhý den jel Vendelín domů. Od té doby nazývají lidé ten kopec Křížový.

